



The logo for the musical "Grease" features the word "Grease" in a large, white, cursive font with a red shadow. The letter "G" has a yellow flame-like swirl on its left side, and the letter "e" has a blue flame-like swirl on its top right. The entire logo is set against a white background.

Testo, Musica e Liriche

JIM JACOBS e WARREN CASEY

Traduzione testo

MICHELE RENZULLO

Traduzione liriche

SILVIO TESTI e MICHELE RENZULLO

Adattamento

SAVERIO MARCONI

QUESTO COPIONE E' DISTRIBUITO SOLO A SCOPO DI STUDIO E NON COSTITUISCE AUTORIZZAZIONE ALLA RAPPRESENTAZIONE DELLO SPETTACOLO.

QUALSIASI RIPRODUZIONE, ANCHE PARZIALE, DI QUESTO COPIONE È SEVERAMENTE VIETATA.

PERSONAGGI

DANNY ZUKO	Ragazzo all'ultimo anno di liceo. Carino. Bullo, ma simpatico e, anche se non lo dà molto a vedere, sensibile. Ci sa fare con le ragazze. Sicuro di sé. Capobanda dei T-Birds.
SANDY DUMBROWSKY	Ragazza all'ultimo anno di liceo. Carina. All'inizio è la classica ragazza per bene "acqua e sapone", dolce, alla fine diventa sexy e intraprendente. È la nuova arrivata.
KENICKIE	Ragazzo all'ultimo anno di liceo. È di una bellezza rude. Bullo pure. Ha un senso dell'umorismo sgradevole. Non mostra mai tenerezza. È il migliore amico di Danny ed è vice-capo della banda dei T-Birds.
RIZZO	Ragazza all'ultimo anno di liceo. È di una bellezza non convenzionale. Un po' maschiaccio nei modi di fare. Dura, sarcastica, ma vulnerabile. Capobanda delle Pink Ladies.
VINCE FONTAINE	Idolo radiofonico degli adolescenti. Di bell'aspetto, ma passatello. Brillante. Narcisista. Un "vecchio" playboy.
MISS LYNCH	La tipica insegnante d'inglese all'inglese in là con gli anni e zitella. Precisina e impalata.
DOODY	Ragazzo all'ultimo anno di liceo. Sembra il più giovane. Non prova ad atteggiarsi. Puro. Semplice. Timido e impacciato con le ragazze. Fa parte della banda dei T-Birds.
MARTY	Ragazza di bell'aspetto all'ultimo anno di liceo. Sembra più grande e si atteggia a giovane donna sofisticata, ma molte cose che dice rivelano la sua vera età. Fa parte della banda delle Pink Ladies.
ROGER	Ragazzo all'ultimo anno di liceo. Usa ogni pretesto per fare battute. Birichino. Un clown. Fa parte della banda dei T-Birds.
JAN	Ragazza in sovrappeso all'ultimo anno di liceo. Mangia sempre e senza problemi. Spesso non pensa a quello che dice. Compagnona con le ragazze e timida con i ragazzi. Fa parte della banda delle Pink Ladies.
SONNY LA TIERRI	Ragazzo di origine italiana all'ultimo anno di liceo. Sbruffone. Pensa di essere uno sciupa-femmine ma non lo è. Fa parte della banda dei T-Birds.
FRENCHY	Ragazza ben dotata all'ultimo anno di liceo. È una sognatrice. Dolce. Ha una voce un po' acuta e nasale. Tiene molto al suo aspetto. Vuole lasciare la scuola per diventare estetista.
PATTY SIMCOX	Ragazza attraente e atletica all'ultimo anno di liceo. La prima della classe. Eccessivamente entusiasta. Dispettosa. Ragazza pon-pon.
EUGENE	Il tipico sfigato della scuola.
CHA-CHA DI GREGORIO	Ragazza tutto pepe all'ultimo anno di liceo. Sensuale e prorompente quando non si mette le dita nel naso. Non ha una buona educazione.
TOM	Bel ragazzo all'ultimo anno di liceo. Muscoloso e atletico. Un bravo ragazzo. Educato.
TEEN ANGEL	L'angelo custode degli adolescenti. Figura inesistente. Giovane uomo di bell'aspetto un po' alla Elvis.
ENSEMBLE	Ragazzi e ragazze della scuola, camerieri del Burger Palace

BRANI MUSICALI

PRIMO ATTO

0. Trasmissione radiofonica
0.A Sigla di Radio Waxy e sottofondo Vince Fontane
1. “**Sandy**” (**overture**) *Danny e Sandy*
2. “**Grease**” *I ragazzi e le ragazze (tranne Danny e Sandy)*
2.A Stacco musicale “Noi stiamo insieme”
2.B Musica di commento all’entrata di Danny “Sere d'estate”
2.C Musica di commento all’uscita di Rizzo, Marty e Jan.
2.D Stacco musicale “Sandy” + campanella
2.E Campanella
3. “**Sere d'estate**” *Danny, Sandy, i ragazzi e le ragazze*
3.A Musica di commento al cambio di scena “Sere d'estate”
3.B Musica di commento al cambio di scena “Sere d'estate”
4. “**Magiche note**” *Doody e i ragazzi*
4.A “**Magiche note**” (**finale**) *Doody e i ragazzi*
4.B Sigla Radio Waxy, sottofondo Vince Fontane e trasmissione radiofonica
5. “**Freddy my love**” *Marty, Sandy e le Pink Ladies*
6. “**Guarda qui c’è Sandra Dee**” *Rizzo*
7. “**Sono Destinata a te**” *Sandy*
7.A Playoff “Sono destinata a te”
8. “**Greased Lightnin’**” *Kenickie e i ragazzi*
8.A “**Greased Lightnin’**” (**finale**) *Kenickie e i ragazzi*
8.B Rumore auto
8.C. Stacco musicale “Inno di Rydell”
8.D Sigla Radio Waxy, sottofondo Vince Fontane e trasmissione radiofonica
9. “**Mostravo il culo**”
9.A Sottofondo Vince Fontane e sigla Radio Waxy
10 “**Noi stiamo insieme**” *I ragazzi e le ragazze*

SECONDO ATTO

- 11.** **1.** “**Shake non-stop**” *I ragazzi e le ragazze*
11.A 1.A Sottofondo lento
12.B 1.B Musica di commento all’entrata di Vince Fontane “Inno di Rydell”
13.C 1.C Passeggiata “Hound Dog”
14.D 1.D Rulli di tamburo
15.E 1.E Sigla di Radio Waxy
12. **2.** “**Viva l’Hand Jive**” *Kenickie, Miss Lynch, i ragazzi e le ragazze*
13. **3.** “**Notte di festa... e piove**” *Sandy e il trio maschile*
14. **4.** “**Torna alla scuola**” *Teen Angel e le donne*
14.A 4.A Playoff “Torna alla scuola”
14.B 4.B Sonoro del film e sottofondo (prima parte)
14.C 4.C Effetti sonori del film
14.D 4.D Sonoro del film (seconda parte)
15. **5.** “**Sandy**” *Danny*
15.A 5.A Musica di commento al cambio di scena “Sandy”
16. **6.** “**La regina del rock ‘n’ roll**” *Doody, Roger e Sonny*
17. **7.** “**Potrei fare peggio**” *Rizzo*
18. **8.** “**Guarda qui c’è Sandra Dee**” (**ripresa**) *Sandy*
18.A 8.A Musica di sottofondo nel Burger Palace
18.B 8.B Commento musicale all’entrata di Sandy “Tu sei fatto per me”
19. **9.** “**Tu sei fatto per me**” *Danny, Sandy, i ragazzi e le ragazze*
20. **10.** “**Noi stiamo insieme**” (**finale**) *I ragazzi e le ragazze*
20.A 10.A Musica per i ringraziamenti
21. **11.** **Medley** *Tutta la compagnia*
22. **12.** Finale “**Noi stiamo insieme**”

SCENE

PRIMO ATTO

1. Prologo (sipario)
2. "Grease" (impianto fisso)
3. Ingresso della scuola (impianto fisso)
4. Aula magna (sipario)
5. Mensa e spalti del campo sportivo
6. Spalti del campo sportivo
7. Spogliatoi (sipario)
8. Camera di Marty
9. Fondale pubblicità sull'amore
10. Strada con automobile brutta
11. Non luogo con automobile bella
12. Strada con automobile brutta
13. Angolo della palestra della scuola (sipario)
14. Spalti del campo sportivo

SECONDO ATTO

1. Palestra della scuola addobbata a festa
2. Esterno del Burger Palace (sipario)
3. Sogno di Frenchy (sipario)
4. Esterno del Burger Palace (sipario)
5. Drive-in
6. Scantinato (sipario)
7. Interno del Burger Palace

PRIMO ATTO

Prologo

Si sente la sigla del programma radiofonico di Vince Fontaine e poi la sua voce.

(Sigla) VINCE FONTAINE THE MAIN BRAIN
ON WAXX
NOW!

VINCE FONTAINE (*Da fuori*) Ehi ehi ehi! Sono le sette e zero sei! E qui è la voce del supercervello Vince Fontaine dalle magiche frequenze di Radio Waxx! Sveglia! Sveglia! (*Cambiando voce*) “No, ti prego, Vince, fammi stare a letto ancora cinque minuti!”. (*Ritornando alla sua voce normale*) Ehi, amico, stai scherzando?! Non senti l'adrenalina che esce dalla radio?! Sgobba e lavora! Sgobba e lavora! Oggi è il primo giorno di scuola! Ehi, non poltrire! Pensa all'avvenire! Ma per cominciare la giornata nel modo migliore, metto sul il disco del tu-tu tuo cuore...

“Sandy” (overture)

Appare Danny

DANNY SANDY,
DOVE SEI?
STAI PENSANDO A NOI?
MENTRE IO
DA SOLO QUI
RIVEDO GLI OCCHI TUOI.
SENZA TE
GIURO CHE
NON POSSO STARE
MAI AHI AHI OH, MA
DOVE SEI?
OH, SANDY.
OH SANDY, SANDY...

Appare Sandy

SANDY PRIMA O POI
LA SCUOLA FINIRÀ
E I NOSTRI
MONDI
L'AMORE RIUNIRÀ.

DANNY e SANDY VEDRAI SARÀ
PIÙ DOLCE
LA STRADA FATTA IN DUE.
SÌ, CREDI A ME,
OH, SANDY.../DANNY...

OH, SANDY.../DANNY...
OH, SANDY.../DANNY...

Danny e Sandy spariscono e appaiono tutti gli altri studenti della Rydell High School.

“Grease”

STUDENTI

PER PRIMA COSA CREDI IN CIÒ CHE FAI
E SOPRA I PASSI TUOI
NON RITORNARE MAI.
C’È UNA PAROLA CHE TI AIUTERÀ,
LA FORZA CHIUSA IN TE
DA SOLA LIBERERÀ.
GREASE È CON NOI.

SE TI ERI PERSO TI RITROVERAI
E NEI PROBLEMI TUOI
PIÙ CHIARO RIVEDRAI.
LA VIA D’USCITA È NON FERMARSI MAI,
NON RINUNCIARE PIÙ
A QUELL’AMORE CHE VUOI.

**STUDENTI
(Alcuni)**

GREASE È PER NOI

**STUDENTI
(Altri)**

È CERCARSI,
È SENTIRSI,
È TROVARSI.

STUDENTI

...È LA STRADA E LA VITA.

GREASE È IL PIANETA,
È LA STELLA COMETA.
GREASE, AVVENTURA INFINTA.

**STUDENTI
(Uomini)**

E NON C’È NIENTE DA CERCARE, SAI,
~~PERCHÉ LA VERITÀ~~
È CHIUSA DENTRO TE

**STUDENTI UH (Etc.)
(Donne)**

**STUDENTI
(Donne)**

E’ COME UN BATTITO SEGRETO CHE
NON PUÒ TRADIRE MAI,
NON TI ABBANDONERÀ MAI!

**STUDENTI UH (Etc.)
(Uomini)**

**STUDENTI
(Alcuni)**

GREASE È PER NOI...

**STUDENTI
(Altri)**

...LA PAROLA
CHE GRAFFIA
LA GOLA

STUDENTI

...È PASSARE IL CONFINE.

GREASE È IL MOMENTO, È UN SOFFIO DI VENTO.
GREASE È L'INIZIO E LA FINE.

SE IL MONDO È PIENO DI SBAGLI,
SENZA PUDORI,
SENZA GUINZAGLI,
CRESCEREMO DI PIÙ.

Strumentale. Gli studenti urlano.

GREASE È CERCARSI,
È SENTIRSI,
È TROVARSI,
È LA STRADA E LA VITA.

GREASE È IL PIANETA,
È LA STELLA COMETA
GREASE, AVVENTURA INFINTA.

GREASE È CON NOI.
È CON NOI. (*Etc.*)

Scena 1 (Il primo giorno di scuola)

Mattina del primo giorno di scuola, prima dell'inizio delle lezioni. Esterno della Rydell High School. Doody e Roger incontrano Kenickie dopo le vacanze estive.

DOODY	Kenickie!
ROGER	Ehi, Kenickie!
KENICKIE	Ragazzi!
ROGER	Dove sei stato tutta l'estate? (<i>a soggetto, saluti tra i T-Birds</i>)
DOODY	Già, dove sei stato?
KENICKIE	Ehi, e chi siete, l'FBI?!
DOODY	Tanto per saperlo.
KENICKIE	Ho lavorato. ...Che è molto più di quello che potete dire voi.
ROGER	Hai lavorato?! Davvero?! E dove?!
KENICKIE	Ho scaricato casse ai mercati generali. Un lavoro da uomo.
ROGER	(A Doody) "Lavoro" lo chiama!
KENICKIE	(A Roger) Impiccati! Ho lavorato perché voglio comprarmi una quattro ruote.

DOODY (A Kenickie) Vuoi sapere che cosa ho fatto io?

KENICKIE No.

ROGER (Vedendo arrivare Danny) Ecco Danny!

DANNY E wop baba lu ba...

T-BIRDS Woo!

Saluti tra i T-Birds.

DOODY Che hai fatto tutta l'estate, Danny?

DANNY Sono stato giù alla spiaggia... insomma...

ROGER È dura con tutte quelle pollastre che ti ronzano intorno, eh?

KENICKIE (A Roger) E già. Tu sei abituato a vederti ronzare attorno solo le mosche.

ROGER (Ride ironicamente) Ah-Ah!

KENICKIE Danny, raccontaci di come sono andate le cose giù in spiaggia.

DANNY È stato fortissimo... ho conosciuto una ragazza molto carina... Sì, andava forte...

KENICKIE E ci stava?

DANNY (Come se fosse ovvio) Bè!

SONNY (Entrando leggendo un foglio) Diavolo, no!

DANNY Ehi, Sonny, che succede?

SONNY Ho di nuovo la vecchia Miss Lynch per inglese. Quella mi odia!

ROGER (Ironico) N'ah, quella non fa che sognarti, Sonny. Per questo continua a metterti nella sua classe.

KENICKIE (Sfottendolo) Sta aspettando che tu cresca.

SONNY Bè, quest'anno si augurerà di non vedermi mai più!

ROGER Ah sì?! E che cosa farai?

SONNY Io non voglio mangiare la sua merda, ecco tutto! Non mangio la merda di nessuno, io!

Miss Lynch è entrata e ha sentito le parole di Sonny.

MISS LYNCH (A Sonny) Che cos'è questo linguaggio?!

DOODY Salve, Miss Lynch.

ROGER Ha trascorso una bella estate, Miss Lynch?

SONNY Buongiorno, Miss Lynch, stavamo...

MISS LYNCH Dominic, non dovresti essere in classe?

SONNY Io... io...

MISS LYNCH Stai bighellonando, vero? Proprio un bel modo di iniziare il nuovo trimestre, Mr. La Tierri! (*I T-Birds mimano dei gesti volgari alle sue spalle*) Allora?! Hai intenzione di restare qui tutto il giorno?

SONNY No, signora! Cioè: sì, signora. Voglio dire: No, signora!

MISS LYNCH (Agli altri T-Birds) E voi?!

DANNY,
KENICKIE,
DOODY e ROGER No, signora!

MISS LYNCH E allora muovetevi! (*Entra nella scuola*).

DANNY (*Imitando la voce di Miss Lynch non visto da Sonny*) Sonny?!

SONNY Sì, signora!

Danny, Kenickie, Doody, e Roger ridono.

DANNY (A Sonny) Meno male che non ti ha fatto mangiare la sua merda... Ti saresti proprio arrabbiato, vero?

SONNY Crepa!

È entrato Eugene.

EUGENE (Ai T-Birds) Salve, ragazzi!

T-BIRDS Eugene!

I T-Birds fanno cadere per terra i libri di Eugene ed entrano a scuola. È entrata Patty.

PATTY Oh, Eugene...

EUGENE Ciao, Patty.

PATTY Non puoi cacciarti sempre nei guai. E cerca di evitare quei bulli presuntuosi! (*Verso dove è andato Danny*) Ehi, Danny, aspettami! (*Entra nella scuola*).

Entrano Rizzo, Marty e Jan.

RIZZO Rieccoci qua.

JAN Già, ma per fortuna questo è l'ultimo anno.

RIZZO E la governeremo noi la scuola!

Le ragazze ridono. Jan continua a ridere in maniera esagerata. Le altre due la guardano male, finché Jan non smette.

RIZZO Ok, ragazze, coraggio: andiamo a fare strage!

Rizzo, Marty e Jan escono. Entrano Sandy e Frenchy.

SANDY E così questa è Rydell...

FRENCHY Già, ti piacerà, sai?

SANDY Sono presentabile, Frenchy?

FRENCHY Certo, stai benissimo.

SANDY Sono molto nervosa.

FRENCHY Sei uno schianto! Andiamo.

Ci sono due studenti.

STUDENTESSA 1 (*Allo studente 1*) Ehi ma... quanti giorni mancano alle prossime vacanze estive?

STUDENTE 1 Non lo so con precisione.. credo...

SANDY 208.

STUDENTESSA 1 208?!

SANDY ...Li sto già contando.

Scena 2 (Il discorso di Miss Lynch)

Poco dopo. Il palco dell'aula magna della scuola. Miss Lynch è ad un podio e parla a tutti gli studenti della scuola, anche per interfono.

MISS LYNCH (*Luce. Si accorge che il segui-persona non è puntato su di lei. Qui!.. Qui!* (fa cenni al segui-persona, poi quando è finalmente su di lei,

batte sul microfono per provarlo. Fischio assordante). Buongiorno, miei cari ragazzi! (Effetto eco). Oggi è il primo giorno di scuola e il 1957 sarà, ne sono certa, il vostro anno più bello a Rydell. Ed ora una notizia e probabilmente la cosa più emozionante che sia mai accaduta alla nostra scuola: la radio nazionale WAXX ha scelto Rydell come la più rappresentativa tra tutte le scuole americane e si collegherà, in diretta, durante la festa in palestra! È una grande occasione (errore di fonica). Scusate... come avrete capito abbiamo qualche piccolo problema di fonica... È una grande occasione per far sapere alla nazione intera quanti studenti seri, intelligenti, bravi e studiosi...abbiamo qui a Rydell! (errore di fonica. Singhiozzo disperato. Altro effetto eco. Esce correndo)

Scena 3 (L'ora di pranzo)

L'intervallo per il pranzo. Gli spalti del campo sportivo e la mensa della scuola. Doody e Roger sono sugli spalti. Marty e Jan mangiano in mensa.

- JAN** Marty, chi hai di economia? Il vecchio Drucker?
- MARTY** Sì. Ci prova di continuo.
- JAN** Davvero?! Con me non ci ha mai provato.
- MARTY** Vuoi del polpettone?
- JAN** (*Guardando sul suo vassoio*) Vediamo se c'è spazio... (*Afferra l'insalata e comincia a mangiarla*).
- MARTY** (*Guardando in quinta*) Ehi, Rizzo! Siamo qui!
- Entra Rizzo.*
- RIZZO** (*A Marty*) Sgomma.
- Marty si sposta di fianco a Jan.*
- Ehi! Dove sono tutti i ragazzi?!
- JAN** Non vogliono spendere per il pranzo, se lo portano da casa.
- RIZZO** Che tirchi!
- JAN** Avete dato un'occhiata a Danny Zuko stamattina? È proprio forte quest'anno, eh, Rizzo...? (*gag occhiali*)
- RIZZO** È una vecchia storia!
- MARTY** Bè... la storia qualche volta si ripete.
- DOODY** Ehi, Roger, ti dò una sardina in cambio di una salsiccia.

ROGER Non mangerò mai una di quelle cose. Ce l'hai nel sacchetto da Pasqua dell'anno scorso.

DOODY No! Questa è una scatola nuova; mia madre l'ha aperta stamattina.

ROGER Vuoi dire che la tua vecchia ha trascinato la sua carcassa fuori dal letto per te?

DOODY Certo! Lo fa ogni anno!... Il primo giorno di scuola.

Entra Kenickie.

KENICKIE Allora, a che punto siamo?

DOODY Kenickie, cos'hai da mangiare? Ti dò in cambio mezza sardina.

KENICKIE Sparisci col tuo cibo per gatti. Non voglio rovinarmi lo stomaco, io.
(Estrae dal suo sacchetto del pranzo un panino gigante e lo addenta violentemente).

ROGER Kenickie, allora è vero che ti vuoi comprare una macchina?

DOODY E di che tipo?

KENICKIE Idiota, non lo so! Ma il nome ce l'ho già. La chiamero': "Greased Lightnin'".

ROGER Elegante!

DOODY *(A Kenickie sfottendolo)* Sì, forse però sarebbe meglio che ti comprassi un criceto!

Doody e Roger ridono.

MARTY *(Guardando in quinta)* Ehi, Jan, chi è quella tipa con Frenchy?

JAN Si chiama Sandy. È carina. Forse potremmo farla entrare nelle Pink Ladies.

RIZZO Proprio quello che ci serve, un'altra donna in giro.

Entrano Sandy e Frenchy.

FRENCHY Ehi, maschiacci, vi presento la mia nuova vicina, Sandy Dumbrowsky.
(A Sandy) Questa è Rizzo...

RIZZO Salve.

FRENCHY ...Questa è Marty, e certo ti ricordi di Jan.

- JAN** Sicuro! Ciao.
- SANDY** Piacere di conoservi.
- FRENCHY** (A Sandy) Vieni, siediti qui. (*Fa sedere Sandy accanto a Marty e lei si siede accanto a Sandy*). Ehi, Marty, sono occhiali nuovi quelli?
- MARTY** Sì, li ho presi per la scuola. Non mi danno un'aria più intelligente?
- RIZZO** No, ti si vede ancora la faccia.
- MARTY** (*Prendendo in mano il suo budino di riso*) Ti piacerebbe un po' di budino di riso nel reggiseno, Rizzo?
- JAN** Lo prendo io! (*Afferra il budino di riso e lo mangia*).
- RIZZO** Sandy, da quanto tempo vivi qui?
- SANDY** Da luglio. Mio padre si è appena trasferito.
- MARTY** Ehi, Frenchy, cos'hai fatto ai capelli? Sembrano così duri.
- FRENCHY** Li ho cotonati un pochino.
- JAN** La mangi l'insalata di cavoli, Sandy?
- SANDY** Ha uno strano odore...
- Jan afferra l'insalata di cavoli e la mangia.*
- FRENCHY** Aspetta di prendere l'hamburger di manzo, meglio conosciuto come "panino alla merda".
- MARTY** Non darle retta, Sandy. Ad alcune di noi piace mettersi in mostra e usare parole sconce.
- RIZZO** Senti chi parla, la signorina "bocca di cesso".
- MARTY** (*Facendo un gestaccio a Rizzo*) Tiè, Rizzo!
- Frenchy abbassa la mano di Marty, facendole cadere un anello nei maccheroni. Marty, al momento, non se ne accorge.*
- JAN** Sandy, ti è piaciuta la scuola?
- SANDY** Oh sì, sembra davvero molto bella. Dovevo andare all'immacolata, ma mio padre ha avuto un diverbio con la Madre Superiora per le mie scarpe di vernice.
- JAN** (*Non capendo*) Cosa?

SANDY Lei diceva che i ragazzi potevano vedermi sotto le gonne... di riflesso.

MARTY (*Eccitata all'idea*) Lo giuri su dio?!

JAN Ehi, dove si comprano scarpe come quelle?!

PATTY (*Da fuori*) Ciao, ragazze!

FRENCHY Guardate chi arriva: Patty Simcox.

RIZZO La piccola Lulù di Rydell.

Entra Patty e le ragazze fingono di non vederla.

PATTY Ehi, non mi dite "ciao"?

RIZZO Non ne abbiamo voglia.

PATTY Posso sedermi al vostro tavolo, vero?

MARTY (*Finta*) Ma certo! (*Allontanando con una spinta Frenchy da Sandy*) Spostati, French.

PATTY (*Si siede tra Sandy e Frenchy*) Oh, mi piace proprio il primo giorno di scuola! E a voi?

RIZZO (*Ironica*) È la cosa più elettrizzante della mia vita.

PATTY Non indovinerete di certo quello che è successo stamattina...

RIZZO Probabilmente no.

PATTY Allora: hanno nominato i candidati per il comitato studentesco, e indovinate chi hanno indicato come vicepresidente?

MARTY (*Facendo finta di non conoscere la risposta*) Chi?

PATTY Me! Non vi pare il massimo?!

RIZZO (*Intendendo una cosa negativa*) A me pare il minimo.

PATTY Spero solo di non fare brutta figura.

RIZZO (*Finta*) Oh, ma noi ti auguriamo tutta la fortuna del mondo.

PATTY Grazie! (*Ricordandosi*) Uh! Forse penserete che sono una terribile maleducata. Non mi sono neanche preoccupata di presentarmi alla vostra nuova amica.

SANDY Oh, mi chiamo Sandy Dumbrowsky.

- PATTY** È un vero piacere, Sandy. Siamo molto felici di averti qui con noi a Rydell.
- SANDY** Grazie.
- PATTY** Scommetto che verrai alla selezione per le ragazze pon-pon. Datemi una "S"! Datemi una "I"! San-dy!
- SANDY** Oh, no. Sarei troppo imbarazzata.
- PATTY** Non essere stupida! Posso darti dei consigli, se ti va.
- MARTY** Oh, mio Dio!
- RIZZO** Che è successo?
- MARTY** Uno dei miei diamanti è caduto nei maccheroni!
- JAN** Lo trovo io!
- DOODY** (*Guardando in quinta*) Ehi, non è Danny quello là?
- SONNY** (*Guardando pure*) Dove?
- KENICKIE** (*Guardando pure*) Che cosa sta facendo vicino all'entrata della palestra femminile?!
- ROGER** Forse è pronto per qualche pupa!
- SONNY** Una di quelle che conosciamo dalle elementari? No, non credo proprio!
- DOODY** (*Verso la quinta*) Ehi, Danny?! Che cosa stai facendo?
- ROGER** (*Verso la quinta pure*) Fallo con calma, Dan!
- KENICKIE** Ah, lasciatelo in pace. Forse non sta facendo niente.
- Entra Danny. Sugli spalti c'è anche Eugene.*
- DANNY** Ragazzi, che succede?
- SONNY** Che cosa ci racconti, Zuko? (*Danny gira la rivista che Sonny legge al contrario*) Hai visto qualcosa di bello laggiù?
- DANNY** N'ha, le solite vecchie pollastre con cui l'hanno fatto tutti.
- KENICKIE** Ehi, raccontaci di quella nuova pupa che hai conosciuto in spiaggia?
- SONNY** Già! È una che va fino in fondo, eh?
- DANNY** Sonny! Non pensi proprio ad altro, tu.

ROGER E dai,su, Zuko! Racconta!

DANNY Ragazzi... Non sono affari vostri, okay?

KENICKIE Okay,okay! Se questo è il tuo modo di fare...

DANNY Non vorrete mica sentire tutti i dettagli scottanti, vero?

**KENICKIE,
DOODY ,ROGER,
SONNY e EUGENE** Sì!

(*Tutti i T-Birds si girano di scatto verso Eugene,che subito finge di guardare altrove*)

SANDY Ho passato la maggior parte dell'estate alla spiaggia.

JAN E perché? Abbiamo una piscina tutta nuova proprio qua vicino ed è anche molto bella.

RIZZO Se ti piace nuotare nel cloro.

SANDY Bè, veramente ho conosciuto un ragazzo laggiù.

MARTY E ti sei portata i biscottini fino alla spiaggia, soltanto per un ragazzo?!

SANDY Era un ragazzo speciale.

RIZZO Stai scherzando? Non esistono.

“Sere d'estate”.

DANNY Okay, ragazzi, volete veramente sapere che cosa è successo?

Gli altri T-Birds rispondono entusiasti. Altri studenti hanno raggiunto gli spalti e la mensa.

SANDY No, era veramente carino. È stato tutto così romantico...

DANNY ERA ESTATE
FUORI CITTÀ.

SANDY ERA ESTATE
UN ATTIMO FA.

DANNY ...E C'ERA LEI
PAZZA DI ME.

SANDY LUI MI DICE:
“PRENDI UN CAFFÈ?”

DANNY e SANDY TANTO POI
QUALCOSA ACCADRÀ

E LA SERA PIÙ CALDA SARÀ.

CORO RAGAZZI WELL-A WELL-A WELL-A UH
DIMMI DAI!
DIMMI DAI!

DOODY e ROGER DILLA GIUSTA PERÒ.

CORO RAGAZZE DIMMI; DAI!
DIMMI; DAI!

MARTY LUI CHE MACCHINA HA?

CORO RAGAZZE AH AH

CORO RAGAZZI DOO DOO

CORO RAGAZZE AH AH

CORO RAGAZZI DOO DOO

CORO RAGAZZE AH AH

CORO RAGAZZI DOO DOO DOO DOO DOO

CORO RAGAZZE AH AH

DANNY ONDE GRANDI
E LEI ANDAVA GIÙ.

CORO RAGAZZE AH (Etc.)

SANDY MI FISSAVA
SEMPRE DI PIÙ.

CORO RAGAZZI DOO (Etc.)

DANNY ...E FU COSÌ
CHE IO LA SALVAI.

SANDY LA SUA SCHIENA
BRUCIATA CURAI.

DANNY e SANDY SI COMINCIA
SEMPRE DA QUI

**DANNY, SANDY
e CORO TUTTO** NELLE SERE D'ESTATE COSÌ

CORO RAGAZZE WELL-A WELL-A WELL-A UH
DIMMI, DAI!
DIMMI, DAI!

FRENCHY QUANTO HA SPESO PER TE?

CORO RAGAZZI DIMMI, DAI!

DUPLEX CONSONANTE VIETATA

DIMMI, DAI!

KENICKIE LE HAI PARLATO DI ME?

CORO RAGAZZE DUM DOO BIE DOO
DOO BIE DOO
DOO BIE DOO BIE DOO BIE DOO (*Etc.*)

CORO RAGAZZI AH (*Etc.*)

DANNY SOLI AL BOWLING
NON DICE "NO".

SANDY CANTAVAMO
INTORNO AL FALÒ.

DANNY È STATA MIA
CON L'ALTA MAREA

SANDY MI INSEGNAVA
A STARE IN APNEA

CORO TUTTO DA DOO
RUN RUN
(*Due volte*)

DANNY e SANDY CONTINUAVA
IL SOGNO PERÒ
NELLE SERE D'ESTATE SI PUÒ

CORO TUTTO WOH WOH WOH

CORO RAGAZZI DIMMI, DAI!
DIMMI, DAI!

SONNY CHE CI HAI FATTO CON LEI?

CORO RAGAZZE DIMMI, DAI!
DIMMI, DAI!

RIZZO NON MI PARE UN GRAN CHE.

CORO TUTTO SHU BOP BOP (*Etc.*)
SHU DA BOP BOP (*Etc.*)

SANDY ORE IN SPIAGGIA
A BERE DEL TÈ.

DANNY LEI ADORAVA
TUTTO DI ME.

SANDY LA MIA MANO
NELLA SUA FINÌ.

DANNY MA SOPRATTUTTO
QUELLA COSA LÌ...OH!

CORO TUTTO OH (*Etc.*)

DANNY e SANDY SARÀ GIOCO
O AMORE, CHISSÀ?
NELLE SERE D'ESTATE SI FA.

CORO TUTTO WOH WOH WOH

CORO RAGAZZE DIMMI, DAI!
DIMMI, DAI!

JAN L'HAI BACIATO SÌ O NO?!

CORO RAGAZZI DIMMI, DAI!
DIMMI, DAI!

SONNY HA UN'AMICA PER ME?

SANDY VENNE IL FREDDO
E CI SEPARÒ.

DANNY IO TUO AMICO
SEMPRE SARÒ.

SANDY DISSE SOLO:
“IO MORIREI”.

DANNY E PER LEI
DOVUNQUE ANDREI.

DANNY e SANDY GIORNI CHE
NON SCORDERAI
E POI... OH!
CHE SERE QUELLE...
LO SAI

WOH WOH WOH

CORO TUTTO UH (Etc.)

PATTY Sembra meraviglioso, Sandy!

DOODY Una vera bomba, Danny!

RIZZO Un ragazzo neanche ti tocca ed è subito vero amore?!

SANDY Sì, è un gentiluomo.

ROGER Grandi tette, eh?!

FRENCHY Secondo me è un marziano.

KENICKIE È cattolica?

CORO TUTTO DIMMI, DAI!
DIMMI, DAI!

Danny fa un'espressione come per dire “non lo so”.

JAN Ehi, Sandy, come si chiama?

SONNY Roba che scotta, eh Zuko?!

SANDY Danny. Danny Zuko.

Le ragazze ridono e Rizzo le zittisce.

DANNY Non ho detto questo, Sonny!

RIZZO Sandy, se credi nei miracoli prima o poi il principe azzurro apparirà... dove meno te lo aspetti...

KENICKIE Non frequenta Rydell, vero?

DANNY No, va all'Immacolata.

SONNY Peccato.

SANDY (A Rizzo) Lo pensi davvero?

PATTY Ascoltami, Sandy: dimentica quel Danny Zuko. Ci vediamo in giro! (Esce).

RIZZO Sì... Magari alla prossima riunione del comitato studentesco. Sandy, ho una sorpresa per te.

SANDY Una sorpresa?

RIZZO Avanti, andiamo.

SANDY Ma che cos'è?

JAN Vedrai!

FRENCHY (A Sandy) Aspetta, ti pettino un pochino.

Le ragazze escono.

Cambio scena. Subito dopo. Gli spalti del campo sportivo. Le ragazze raggiungono i T-Birds. Danny e Sandy non si vedono l'un l'altra.

SONNY (Vedendo le ragazze) Che cosa vi dicevo, ragazzi?! Mi cercano sempre!

RIZZO Non sei tu che cerchiamo, palla di brillantina. Danny, ho una sorpresa per te...

DANNY Ah sì?

RIZZO Sì.

Danny e Sandy si ritrovano uno di fronte all'altro.

DANNY (Stupito e felicissimo) Sandy?!

SANDY (Stupita e felicissima pure) Danny?! Ciao, Danny!

DANNY Come stai?!

SANDY Bene!

DANNY Io... io pensavo che tu andassi all'Immacolata!

SANDY Ho cambiato i miei piani!

DANNY Wow, è fantastico!!!

Gli altri T-Birds stanno guardando Danny in modo strano per via del suo atteggiamento "tutto poco fico" con Sandy.

(Si accorge che i T-Birds lo stanno guardando e cambia atteggiamento diventando distaccato. Come se realizzasse una seconda volta di aver incontrato Sandy) Ah! Felice di vederti, pupa, solo che al momento sono molto occupato, ho un certo movimento...

SANDY Danny?

DANNY Sì, sì, quello è il mio nome, ma non me lo sciupare, d'accordo?

SANDY Ma che ti succede?

DANNY Che succede a me, pupa? Che succede a te?

SANDY Che cosa è successo al Danny Zuko che ho conosciuto quest'estate?

DANNY E io che ne so?! Magari... magari siamo in due, che ne dici? Perché non metti un bell' annuncio sulle pagine gialle?

SANDY Sei un fasullo e uno sbruffone!

DANNY e KENICKIE (Come per dire: "com'è arrabbiata!") Uh!

DOODY Ma è lei quella della spiaggia, Danny?

DANNY No... è una vecchia amica di famiglia. (A Sandy) Ci vediamo in giro.

SANDY Vorrei non averti mai incontrato!

DANNY Andiamo, ragazzi.

SONNY Però è carina.

DANNY Sonny!

SONNY Ma che cosa ho detto?!

I T-Birds escono. Danny ha lasciato il suo pranzo sugli spalti.

JAN (A Sandy) Ehi, era così contento di vederti, che si è dimenticato il pranzo! (*Mangia il pranzo di Danny*).

FRENCHY Non pensarci, Sandy. Gli uomini sono tutti porci, dai retta a me. Anzi, sono le pulci dei porci. Anche peggio: sono le pulci delle pulci che hanno i porci.

MARTY Sono così vermi che non vanno bene neanche per pescare.

JAN Ma no, sono soltanto delle carogne!

Danny torna per riprendersi il pranzo.

RIZZO (*Facendosi sentire da Danny*) Sì. E Danny Zuko è la più carogna di tutti.

Danny fa uno scatto verso Rizzo. Marty si mette tra i due. Danny esce.

MARTY Statemi a sentire. Sapete che facciamo stasera? Una bella festa a casa mia. Soltanto noi ragazze. Ti va di venirci, Sandy?

SANDY ...Sì.

MARTY Bene. Ti divertirai.

Scena 4 (Doody superstar)

Più tardi. Gli spogliatoi della palestra. Doody sta cercando di suonare qualche accordo con la chitarra. Entrano gli altri T-Birds.

DANNY Ehi, Doody, dove hai preso quella chitarra?

DOODY È mia, ho cominciato a prendere lezioni quest'estate.

KENICKIE E riesci a suonarci qualcosa?

DOODY Certo! Questo è un do. (*Suona un accordo impreciso*).

SONNY (*facendo una faccia inorridita*) Ah-ah! Niente male!

DOODY Poi so fare un la minore (*accordo*) un fa (*accordo*) e sto lavorando sul sol.